

Contents

Acknowledgments.....	ix
Preface.....	xi

Part One: Introduction

1. German Immigrants to the United States.....	3
2. German Immigration to Texas in the Nineteenth Century.....	3
3. State of Research.....	7
4. The C.F. Bergmann Family: Biographical Background	9
5. Importance of the Edition	11
6. Limits of Written Communication	15
7. Message of the Letters	16
8. Study Approaches to Immigrant Letters	19
9. Principles of Transcription and Translation	20
Notes	23

Part Two: The Bergmann Letters

1. The Sea Journey to America: August to November 1854.....	33
2. The First Years in San Antonio, Texas: 1854 to 1857.....	38
3. Farm Life on the Guadalupe River: 1857 to 1888	46
Notes	77
Plates	91

Part Three: Die Bergmann-Briefe

1. Die Seereise nach Amerika: August bis November 1854.....	99
2. Die ersten Jahre in San Antonio, Texas: 1854 bis 1857	104
3. Farmleben an der Guadalupe in Texas: 1857 bis 1888.....	112
Bibliography	145
Index	149